

AEG

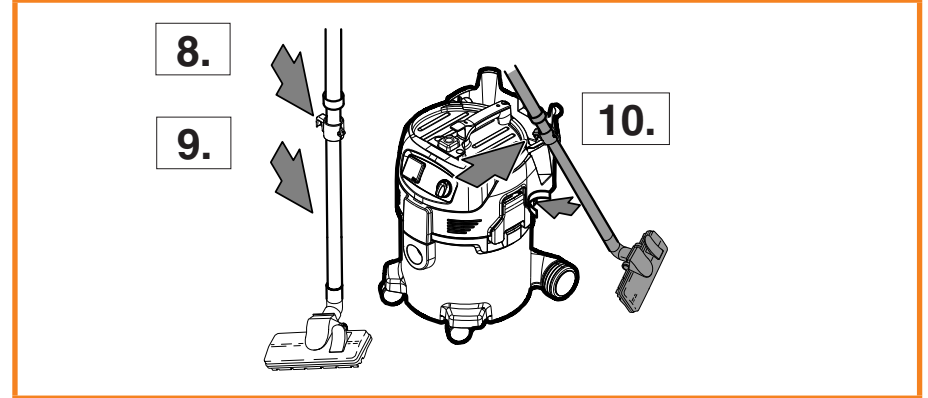
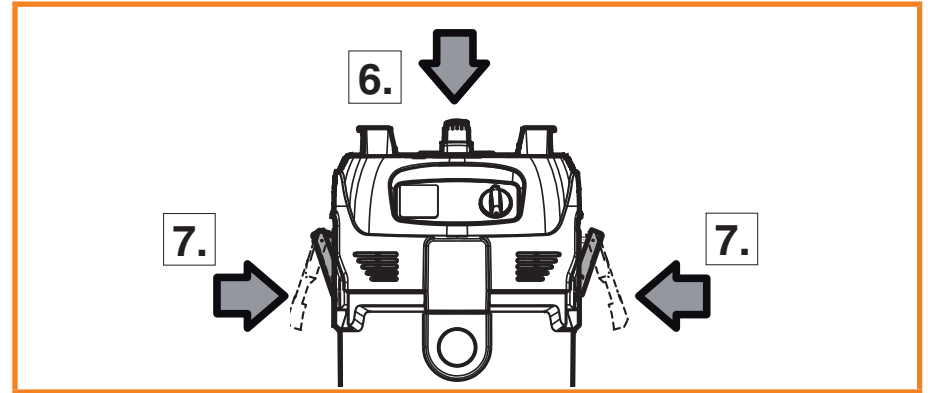
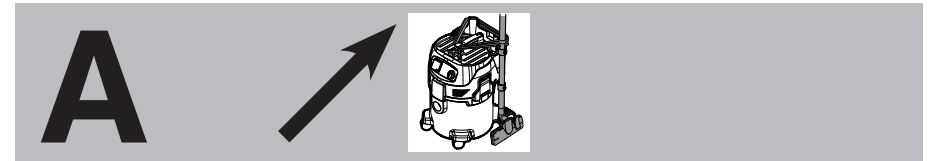
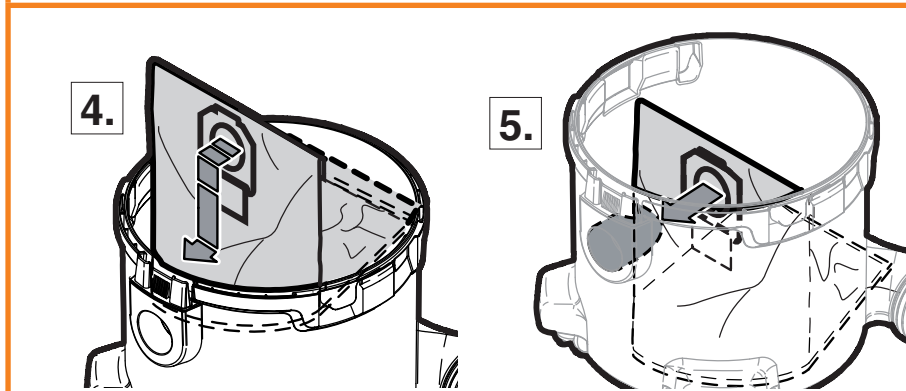
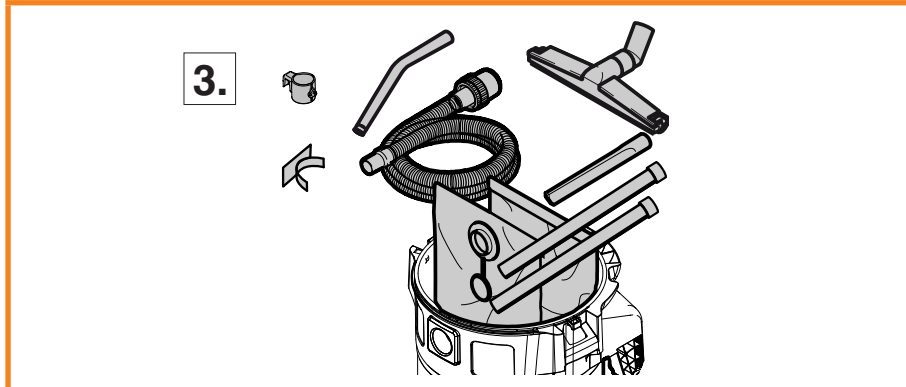
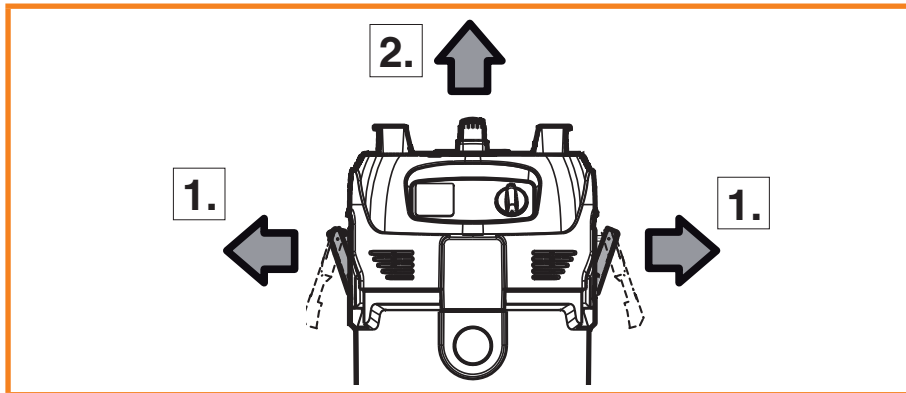
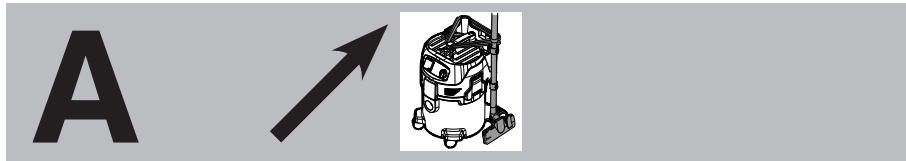
POWERTOOLS

AP 300 ELCP



Original instructions
Originalbetriebsanleitung
Notice originale
Istruzioni originali
Manual original
Manual original
Oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing
Original brugsanvisning
Original bruksanvisning
Bruksanvisning i original
Alkuperäiset ohjeet
Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
Orijinal işletme talimatı
Původním návodem k používání

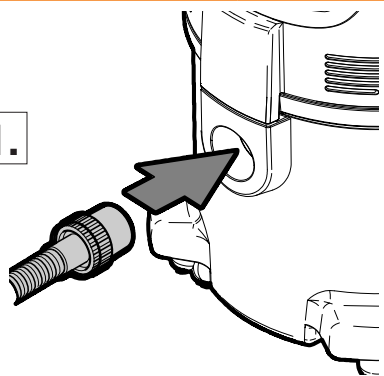
Pôvodný návod na použitie
Instrukcją oryginalną
Eredeti használati utasítás
Izvirna navodila
Originalne pogonske upute
Instrukcijām oriģinālvalodā
Originali instrukcija
Algupärane kasutusjuhend
Оригинальное руководство по эксплуатации
Оригинално ръководство за експлоатация
Instrucțiuni de folosire originale
Оригинален прирачник за работа
原始的指南



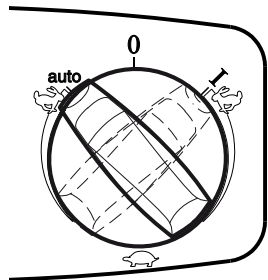
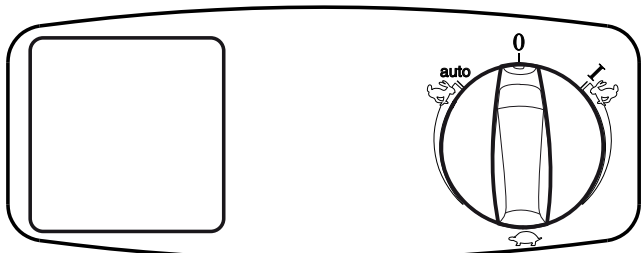
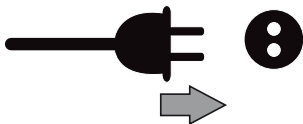
B



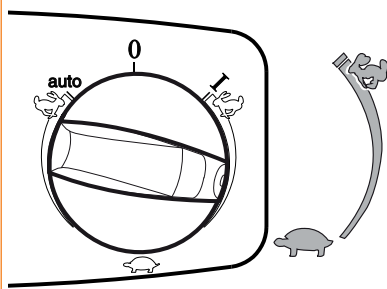
1.



2.



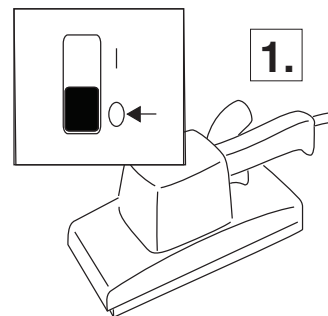
0 = ○
 I = ●
 auto =



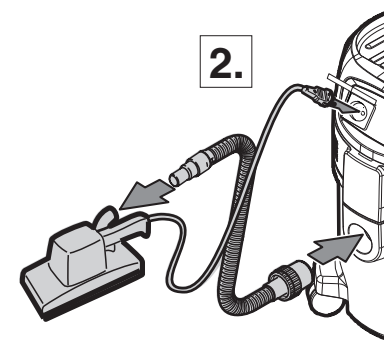
B



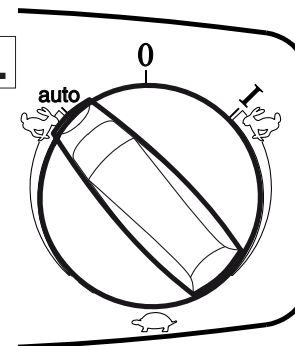
1.



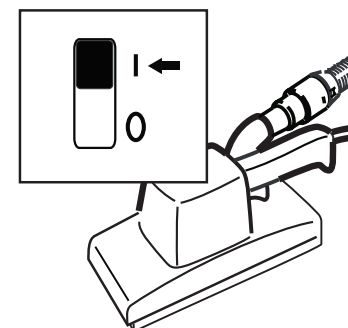
2.



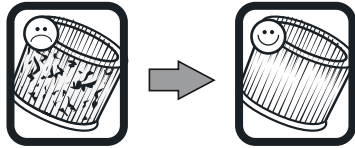
3.



4.



B



Clear-Press

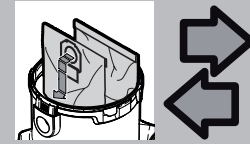
Filter Cleaning System

1

2

3x

C



1.

2.

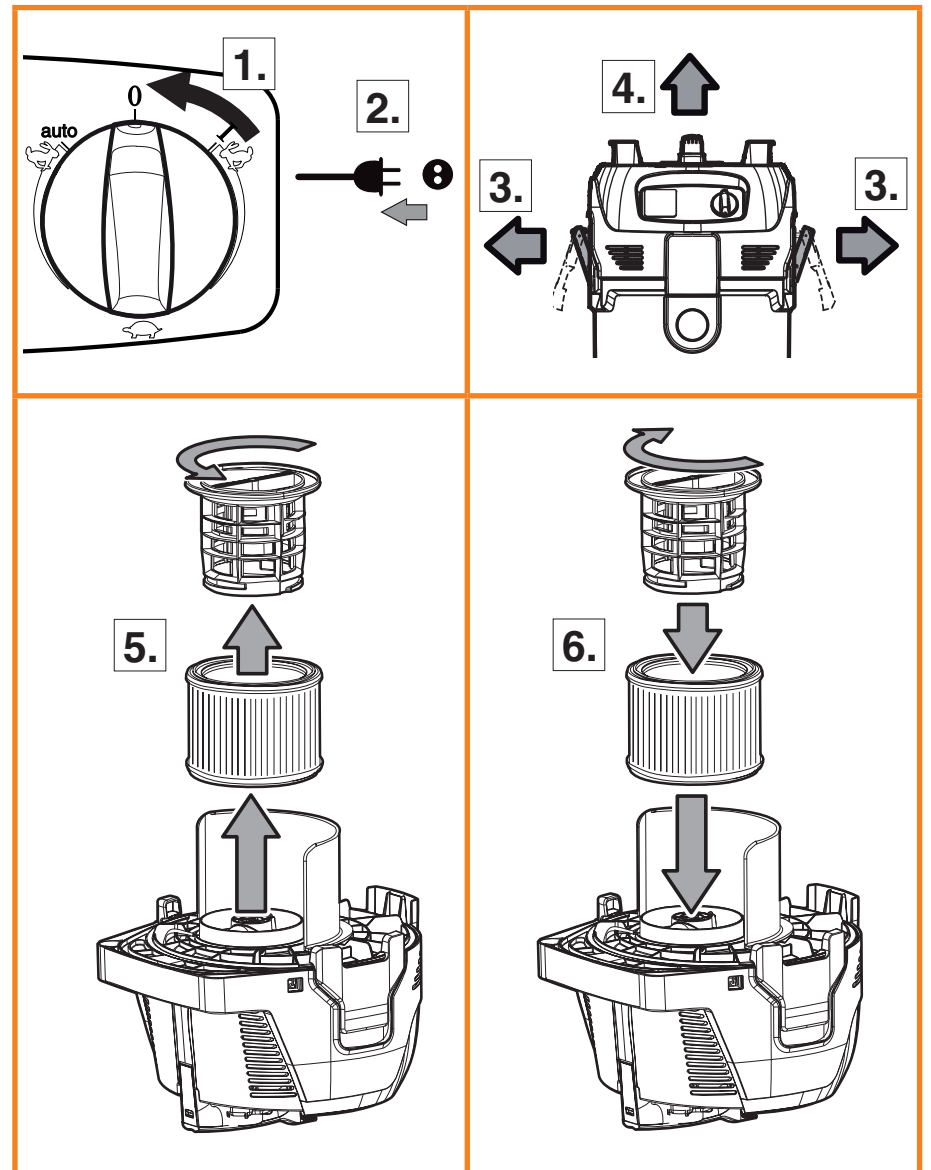
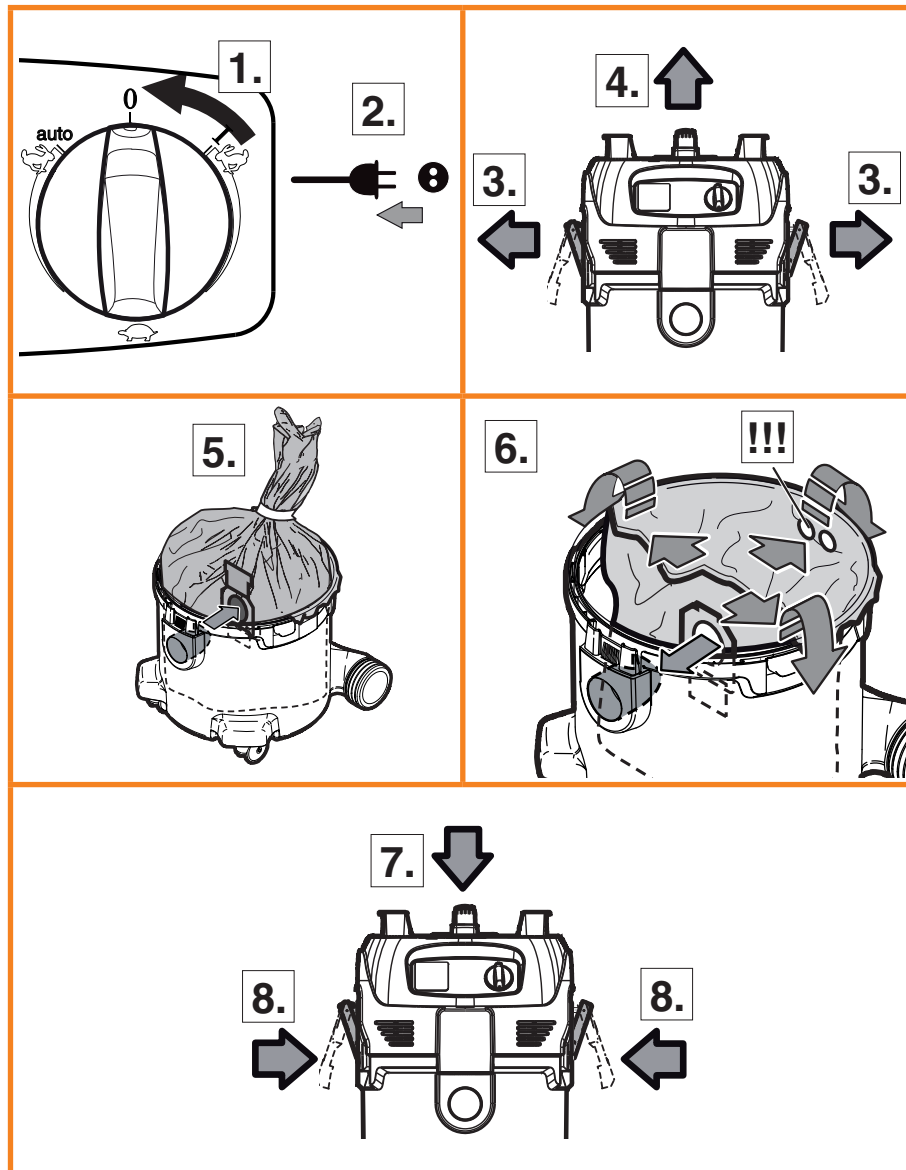
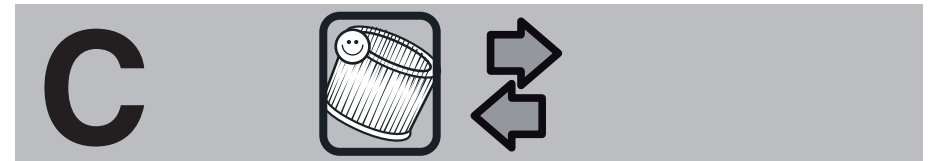
3.

5.

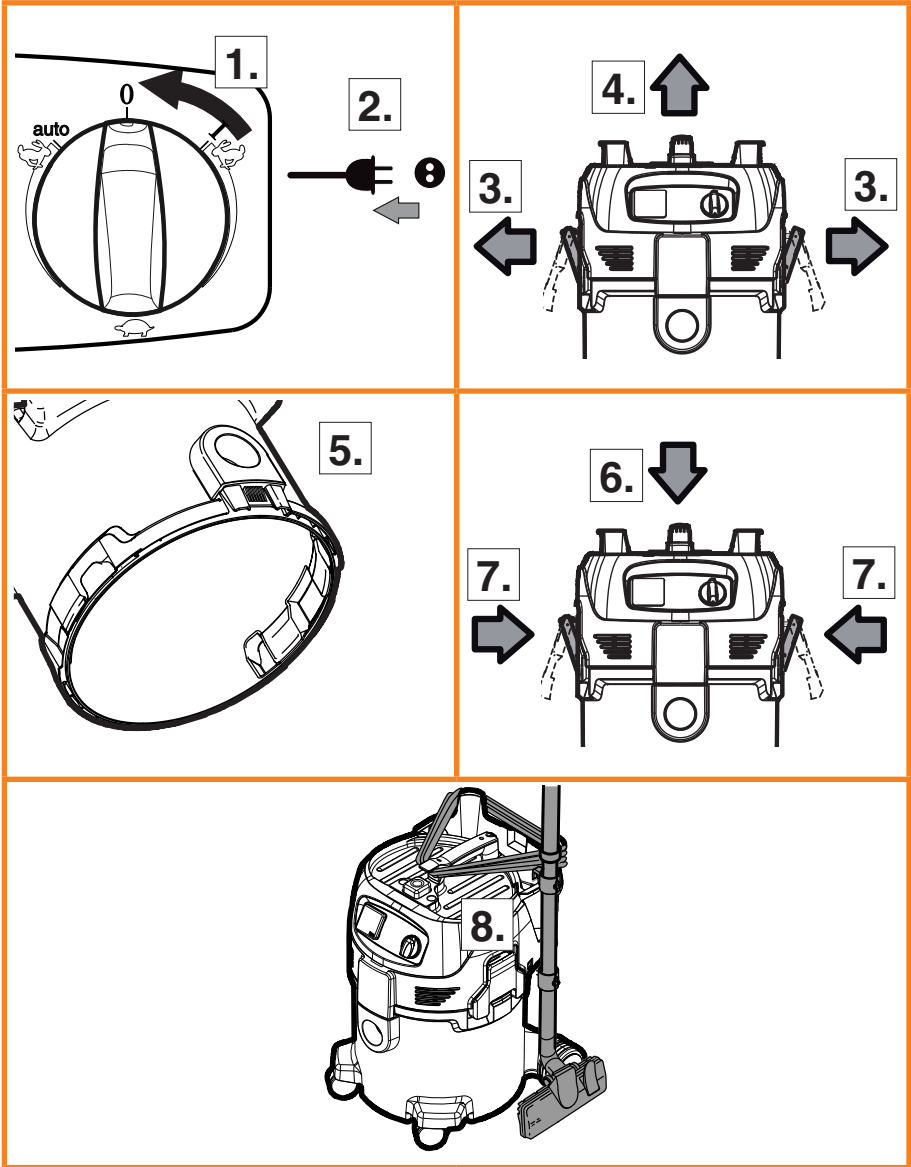
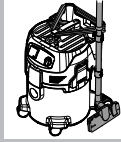
6.

7.

8.



D



This document



CAUTION! Prior to using the appliance for the first time, be sure to read this document through and keep it ready to hand.

Further support

For further queries, please contact the AEG service representative responsible for your country.

Important safety instructions

Symbols used to mark instructions

	DANGER
	Danger that leads directly to serious or irreversible injuries, or even death.
	WARNING
	Danger that can lead to serious injuries or even death.
	CAUTION
	Danger that can lead to minor injuries and damage.

Meaning of the symbols

	Danger
	Please read the instructions carefully before starting the machine.

The instructions for actions are subdivided into 7 sections, which are represented by symbols.

	A Before starting
	B Control / Operation
	B Connecting electrical appliances

	C Replacement of filter bag
	C Replacement of disposal bag
	C Replacement of filter element
	D After finishing work

The appliance must

- only be used by persons, who have been instructed in its correct usage and explicitly commissioned with the task of operating it
- only be operated under supervision
- not be used by children

1. Do not use any unsafe work techniques.
2. Never use the vacuum cleaner without a filter.
3. Switch off the appliance and disconnect the mains plug in the following situations:
 - Prior to cleaning and servicing
 - Prior to replacing components
 - Prior to changing over the appliance
 - If foam develops or liquid emerges

When dust removers are used, the rate at which air is exchanged in the room must be adequate if the exhaust air from the vacuum cleaner is blown into the room (please observe regulations valid in your country).

Besides the operating instructions and the binding accident prevention regulations valid in the country of use, observe recognised regulations for safety and proper use. The plug socket on the appliance may be used only for the purposes defined in the usage instructions.

CAUTION! This device must not be used or stored outdoors in wet conditions.

CAUTION! The device contains noxious dust. Emptying and maintenance procedures, including the removal of dust collectors, may only be carried out by trained personnel wearing appropriate protective gear. Do not

operate without complete filtration system. Before using the device, users must be given information on the use of the device and on how to handle and dispose of the hazardous substances for which the device is intended to be used.

When carrying out maintenance and repair work it is necessary to dispose of any contaminated objects which cannot be adequately cleaned. Such objects must be placed in impermeable bags in compliance with the relevant regulations for the disposal of such refuse.

Purpose and intended use

The appliance is suitable for picking up dry, non-flammable dust and liquids.



The vacuum cleaners described in this operating manual are suitable for

- for separation of dust with an exposure limit of greater than 1 mg/m³, (dust class L).
- commercial use, e.g. in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices and rental businesses.

Any other use is considered as improper use. The manufacturer accepts no liability for any damage resulting from such use. The risk for such use is borne solely by the user.

Proper use also includes proper operation, servicing and repairs as specified by the manufacturer. See operating instructions.

Transport

1. Before transporting the dirt tank, close all the locks.
2. Do not tilt the cleaner if there is liquid in the dirt tank.

Storage

1. Store the appliance in a dry place, protected from frost.

Electrical connection

1. It is recommended that the vacuum cleaner should be connected via a residual current circuit breaker.

2. Arrange the electrical parts (sockets, plugs and couplings) and lay down the extension lead so that the protection class is maintained.
3. Connectors and couplings of power supply cords and extension leads must be watertight.

Extension lead

1. As an extension lead, only use the version specified by the manufacturer or one of a higher quality. See operating instructions.
2. When using an extension lead, check the minimum cross-sections of the cable:

Cable length	Cross section	
	< 16 A	< 25 A
up to 20 m	1,5 mm ² / AWG 14	2,5 mm ² / AWG 12
20 to 50 m	2,5 mm ² / AWG 12	4,0 mm ² / AWG 10

Maintenance, cleaning and repair

A dust test must be performed at least once every year by AEG service or a trained person. This test includes, for example, whether there is damage to the filter, the vacuum cleaner is sealed to the air and the control equipment works properly.

During maintenance and cleaning, handle the vacuum cleaner in such a manner that there is no danger for maintenance staff or other persons.

In the maintenance area

- use filtered compulsory ventilation
- wear protective clothing
- clean the maintenance area so that no harmful substances get into the surroundings

Risks

Electrical components

DANGER

Electric shock due to faulty mains connecting lead.

Touching a faulty mains connecting lead can result in serious or even fatal injuries.

1. Do not damage the mains power lead (e.g. by driving over it, pulling or crushing it).
2. Regularly check whether the power cord is damaged or shows signs of ageing.
3. Have the faulty mains connecting lead replaced by your AEG service representative or a qualified electrician prior to using the appliance again.

DANGER

The upper section of the vacuum cleaner contains live components.

Contact with live components leads to serious or even fatal injuries.

1. Never spray water on to the upper section of the vacuum cleaner.

CAUTION

Appliance socket.

The appliance socket is only designed for the purposes defined in the operating instructions. The connection of different appliances can result in damage.

1. Prior to plugging in an appliance, always switch off the vacuum cleaner and the appliance that is to be connected.
2. Read the operating instructions to the appliance to be connected and observe the safety notes contained in these.

CAUTION

Damage due to unsuitable mains voltage.

The appliance can be damaged as a result of being connected to an unsuitable mains voltage.

1. Ensure that the voltage shown on the rating plate corresponds to the voltage of the local mains power supply.

Picking up liquids

CAUTION

Picking up liquids.

Do not pick up flammable liquids.

1. Before liquids are picked up, always remove the filter bag/disposal bag.
2. Regularly clean the built in float and level indicator hose to limit the water level and check that they are not damaged.
3. The use of a separate filter element or filter screen is recommended.
4. If foam appears, stop work immediately and empty the tank.

Hazardous materials

WARNING

Hazardous materials.

Vacuuming up hazardous materials can lead to serious or even fatal injuries

1. The following materials must not be picked up by the vacuum cleaner:
 - hazardous dust
 - hot materials (burning cigarettes, hot ash, etc.)
 - flammable, explosive, aggressive liquids (e.g. petrol, solvents, acids, alkalis, etc.)
 - flammable, explosive dust (e.g. magnesium or aluminium dust, etc.)

Emptying dirt tank

	CAUTION
<p>Picking up environmentally hazardous materials.</p> <p>Materials picked up can present a hazard to the environment.</p> <p>1. Dispose of the dirt in accordance with legal regulations.</p>	

Spare parts and accessories

	CAUTION
<p>Spare parts and accessories.</p> <p>The use of non-genuine spare parts and accessories can impair the safety of the appliance.</p> <p>1. Only use spare parts and accessories from AEG.</p> <p>2. Use only the brushes supplied with the vacuum cleaner or specified in the operating manual.</p>	

Recycling the cleaner

Make the old cleaner unusable immediately.

1. Unplug the cleaner.
2. Cut the power cord.
3. Do not discard of electrical appliances with household waste.



As specified in European Directive 2002/96/EC on old electrical and electronic appliances, used electrical goods must be collected separately and recycled ecologically. Contact your local authorities or your nearest dealer for further information.

Warranty

Our general conditions of business are applicable with regard to the guarantee.

Unauthorised modifications to the appliance, the use of incorrect brushes in addition to using the appliance in a way other than for the intended purpose exempt the manufacturer from any liability for the resulting damage.

Tests and approvals

Electrical tests must be performed in accordance with the provisions of safety regulations (BGV A3) and to DIN VDE 0701 Part 1 and

Part 3. In accordance with DIN VDE 0702 these tests must be performed at regular intervals and after repairs or modifications.

	EC conformity declaration
AEG Elektrowerkzeuge GmbH	
Product:	Vacuum cleaner for wet and dry operation
Model:	AP 300 ELCP
Description:	110 V~, 50/60 Hz 230-240 V~, 50/60 Hz
The design of the machine complies with the following regulations:	EC Low Voltage Directive 2006/95/EC EC EMC Directive 2004/108/EC
Harmonized standards:	EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2 EN 60335-1, EN 60335-2-69 EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366
National standards and technical specifications:	DIN EN 60335-1 DIN EN 60335-2-69
	Winnenden, 02.01.2009

Technical data

		AP 300 ELCP			
		EU	CH	GB 230/240 V	GB 110 V
Voltage	V	230		230/240	110
Mains frequency	Hz	50/60			
Fuse	A	16	10	13	25
Power consumption _{IEC}	W	1200			1000
Connected load for appliance socket	W	2400	1100	1800	1750
Total connected load	W	3600	2300	3000	2750
Air flow rate	m ³ /h	222			192
Vacuum	hPa	250			230
Sound pressure level at a distance of 1 m, EN 60704-1	dB(A)	62			
Sound level	dB(A)	59			
Power cord: Length	m	7,5			
Power cord: Type		H05RR-F 3G1,5	H05RR-F 3G1,5	H05RR-F 3G1,5	H07BQ-F 3G2,5
Protection class		I			
Type of protection		IP X4			
Radio interference level		EN 55014-1			
Tank volume	l	30			
Width	mm	360			
Depth	mm	450			
Height	mm	600			
Weight	kg	10			

Optional accessories

Description	Order No.
Filter Element	4932 352304
Fleece filter bag (5 pcs.)	4932 352307
Disposal bag (5 pcs.)	4932 352309

Dieses Dokument

Vorsicht! Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie unbedingt dieses Dokument durch und bewahren Sie es griffbereit auf.

Weitere Unterstützung

Für weitere Fragen wenden Sie sich an den für Ihr Land zuständigen AEG-Service.

Wichtige Sicherheitshinweise

Kennzeichnung der Sicherheitshinweise

	GEFAHR
	Gefahr, die unmittelbar zu schweren und irreversiblen Verletzungen oder zum Tod führt.
	WARNUNG
	Gefahr, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.
	VORSICHT
	Gefahr, die zu leichten Verletzungen oder Sachschäden führen kann.

Bedeutung der Symbole

	Achtung
	Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.

Die Handlungsanweisungen sind in 7 Bereiche unterteilt, die durch Symbole dargestellt sind.

	A Vor der Inbetriebnahme
	B Bedienung/Betrieb

	B Bedienung bei Anschluss eines Elektrogerätes
	C Filtersack wechseln
	C Entsorgungssack wechseln
	C Filterelement wechseln
	D Nach der Arbeit

Das Gerät darf

- nur von Personen benutzt werden, die in der Handhabung unterwiesen und ausdrücklich mit der Bedienung beauftragt sind
- nur unter Aufsicht betrieben werden
- nicht von Kindern benutzt werden

1. Jede sicherheitsbedenkliche Arbeitsweise unterlassen.
2. Nie ohne Filter saugen.
3. In folgenden Situationen Gerät abschalten und Netzstecker ziehen:
 - vor dem Reinigen und Warten des Gerätes
 - vor dem Auswechseln von Teilen
 - bei Schaumentwicklung oder Flüssigkeitsaustritt

Bei Entstaubern muss eine ausreichende Luftwechselrate im Raum vorhanden sein, wenn die Abluft des Gerätes in den Raum zurückgeht (beachten Sie hierzu die für Sie gültigen nationalen Bestimmungen).

Das Betreiben des Gerätes unterliegt den geltenden nationalen Bestimmungen. Neben der Betriebsanleitung und den im Verwendungsland geltenden verbindlichen Regelungen zur Unfallverhütung sind auch die anerkannten fachtechnischen Regeln für sicherheits- und fachgerechtes Arbeiten zu beachten.

Die Steckdose am Gerät darf nur für die in der Gebrauchsanleitung festgelegten Zwecke verwendet werden.

VORSICHT! Dieses Gerät darf nicht im Freien unter nassen Bedingungen verwendet oder aufbewahrt werden.

ACHTUNG! Das Gerät enthält gesundheits-schädlichen Staub, Leerungs- und Wartungs-vorgänge, einschließlich der Beseitigung der Staubsammelbehälter dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden, die entsprechende Schutzausrüstung tragen. Nicht ohne das vollständige Filtrationssystem betreiben.

Vor dem Gebrauch müssen Benutzer Informationen über den Gebrauch des Gerätes erhalten und darüber, wie die Substanzen, für die das Gerät benutzt werden soll, behandelt und entsorgt werden müssen.

Bei der Durchführung von Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen alle verunreinigten Gegenstände, die nicht zufrieden stellend gereinigt werden können, entsorgt werden. Solche Gegenstände müssen in undurchlässigen Beuteln in Übereinstimmung mit den gültigen Bestimmungen für die Beseitigung solchen Abfalls entsorgt werden.

Verwendungszweck des Gerätes

Das Gerät ist zum Aufsaugen von trockenen, nicht brennbaren Stäuben und Flüssigkeiten geeignet.



Das in dieser Betriebsanleitung beschriebene Gerät ist geeignet

- zur Abscheidung von Staub mit einem Expositions-Grenzwert von größer als 1 mg/m³ (Staubklasse L).
- für den gewerblichen Gebrauch, z.B. in Laboren, Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietergeschäften.

Jede darüber hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller

vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.

Transport

1. Vor dem Transport alle Verriegelungen des Schmutzbehälters schließen.
2. Das Gerät nicht kippen, wenn sich Flüssigkeit im Schmutzbehälter befindet.

Lagerung

1. Gerät trocken und frostgeschützt lagern.

Elektrischer Anschluss

1. Gerät über einen Fehlerstromschutzschalter anschließen.
2. Anordnung der stromführenden Teile (Steckdosen, Stecker und Kupplungen) und die Verlegung der Verlängerungsleitung so wählen, dass die Schutzklasse erhalten bleibt.
3. Stecker und Kupplungen von Netzanschlussleitungen müssen wasserdicht sein.

Verlängerungsleitung

1. Als Verlängerungsleitung nur die vom Hersteller angegebene oder eine höherwertige Ausführung verwenden. Siehe Betriebsanleitung.
2. Auf Mindestquerschnitt der Leitung achten:

Kabellänge	Querschnitt	
	< 16 A	< 25 A
bis 20 m	1,5 mm ² / AWG 14	2,5 mm ² / AWG 12
20 bis 50 m	2,5 mm ² / AWG 12	4,0 mm ² / AWG 10

Wartung, Reinigung und Reparatur

Es ist mindestens jährlich vom AEG-Service oder einer ausgebildeten Person eine staubtechnische Überprüfung durchzuführen, z. B. auf Beschädigung des Filters, Luftdichtigkeit des Gerätes und Funktion der Kontrollreinrichtungen.

Zur Wartung und Reinigung muss das Gerät so behandelt werden, dass keine Gefahr für das Wartungspersonal und andere Personen entsteht.

Im Wartungsbereich

- gefilterte Zwangsentlüftung anwenden
- Schutzkleidung tragen
- den Wartungsbereich so reinigen, dass keine gefährlichen Stoffe in die Umgebung gelangen

Gefahren

Elektrik

	GEFAHR
	<p>Stromschlag durch defekte Netzanschlussleitung.</p> <p>Das Berühren einer defekten Netzanschlussleitung kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Netzanschlussleitung nicht beschädigen (z. B. durch Überfahren, Zerren, Quetschen). 2. Netzanschlussleitung regelmäßig auf Beschädigungen prüfen (z. B. Rissbildung, Alterung). 3. Defekte Netzanschlussleitung vor dem weiteren Gebrauch des Gerätes durch den AEG-Service oder eine Elektrofachkraft ersetzen lassen.

	GEFAHR
	<p>Spannungsführende Teile im Saugoberteil.</p> <p>Der Kontakt zu spannungsführenden Teilen führt zu schweren oder tödlichen Verletzungen.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Saugoberteil nie mit Wasser abspritzen.

	VORSICHT
	<p>Gerätesteckdose.</p> <p>Die Gerätesteckdose ist nur für die in der Betriebsanleitung angegebenen Zwecke ausgelegt. Der Anschluss anderer Geräte kann zu Sachschäden führen.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Vor dem Einstecken eines Gerätes den Sauger und das anschließende Gerät abschalten. 2. Betriebsanleitung des anzuschließenden Gerätes lesen und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise einhalten.

	VORSICHT
	<p>Beschädigung durch ungeeignete Netzspannung.</p> <p>Das Gerät kann beschädigt werden, wenn es an eine ungeeignete Netzspannung angeschlossen wird.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Prüfen, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.

Flüssigkeiten saugen

	VORSICHT
	<p>Aufsaugen von Flüssigkeiten.</p> <p>Brennbare Flüssigkeiten dürfen nicht aufgesaugt werden.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Vor dem Aufsaugen von Flüssigkeiten muss grundsätzlich der Filtersack/Entsorgungssack entfernt werden. 2. Den eingebauten Schwimmer bzw. Füllstandsschlauch zur Wasserstandsbegrenzung regelmäßig reinigen und auf Beschädigung prüfen. 3. Die Verwendung eines separaten Filterelements oder Filtersiebes wird empfohlen. 4. Bei Schaumentwicklung Arbeit sofort beenden und Behälter entleeren.

Saugmaterialien

 	WARNUNG
	<p>Gefährliche Materialien.</p> <p>Das Saugen gefährlicher Materialien kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Folgende Materialien dürfen nicht gesaugt werden: <ul style="list-style-type: none"> - gesundheitsgefährliche Stäube - heiße Materialien (glimmende Zigaretten, heiße Asche usw.) - brennbare, explosive, aggressive Flüssigkeiten (z.B. Benzin, Lösungsmittel, Säuren, Laugen usw.) - brennbare, explosive Stäube (z.B. Magnesium-, Aluminiumstaub usw.)

Schmutzbehälter entleeren

	VORSICHT
	<p>Umweltgefährdende Saugmaterialien.</p> <p>Saugmaterialien können eine Gefahr für die Umwelt darstellen.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Sauggut gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.

Ersatzteile und Zubehör

	VORSICHT
	<p>Ersatz- und Zubehörteile.</p> <p>Die Verwendung von nicht originalen Ersatz- und Zubehörteilen kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Nur Ersatz- und Zubehörteile von AEG verwenden. 2. Nur die mit dem Gerät gelieferten oder in der Betriebsanleitung spezifizierten Saugbürsten verwenden.

Gerät der Wiederverwertung zuführen

Gerät vor dessen Entsorgung unbrauchbar machen:

1. Netzstecker ziehen.
2. Netzanschlussleitung durchtrennen.
3. Elektrogeräte nicht in den Hausmüll werfen!




Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte, müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Produkthaftung

Für Garantie und Gewährleistung gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen. Eigenmächtige Veränderungen am Gerät, der Einsatz falscher Zubehörteile sowie nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

Regelmäßige Prüfungen

Nach den Vorschriften der Unfallverhütungsvorschrift (BGV A3) und nach DIN VDE 0701 Teil 1 und Teil 3 müssen elektrotechnische Prüfungen am Gerät durchgeführt werden. Diese Prüfungen sind gemäß DIN VDE 0702 in regelmäßigen Abständen und nach Instandsetzung oder Änderung des Gerätes erforderlich.

	EG - Konformitätserklärung
AEG Elektrowerkzeuge GmbH	
Erzeugnis:	Sauger für Nass- und Trockeneinsatz
Typ:	AP 300 ELCP
Beschreibung:	110 V~, 50/60 Hz 230-240 V~, 50/60 Hz
Die Bauart des Gerätes entspricht folgenden einschlägigen Bestimmungen:	EG Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG EG Richtlinie EMV 2004/108/EG
Angewendete harmonisierte Normen:	EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2 EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366
Angewendete nationale Normen und technische Spezifikationen:	DIN EN 60335-1 DIN EN 60335-2-69
	Winnenden, 02.01.2009

Technische Daten

		AP 300 ELCP			
		EU	CH	GB 230/240 V	GB 110 V
Netzspannung	V	230		230/240	110
Netzfrequenz	Hz	50/60			
Netzabsicherung	A	16	10	13	25
Leistungsaufnahme <small>IEC</small>	W	1200			1000
Anschlusswert für Gerätesteckdose	W	2400	1100	1800	1750
Gesamtanschlusswert	W	3600	2300	3000	2750
Luft-Volumenstrom	m³/h	222			192
Unterdruck	hPa	250			230
Schalldruckpegel in 1 m Abstand, EN 60704-1	dB(A)	62			
Arbeitsgeräusch	dB(A)	59			
Anschlussleitung: Länge	m	7,5			
Anschlussleitung: Typ		H05RRR-F 3G1,5	H05RRR-F 3G1,5	H05RRR-F 3G1,5	H07BQ-F 3G2,5
Schutzklasse		I			
Schutzart		IP X4			
Funkenstörgrad		EN 55014-1			
Schmutzbehältervolumen	l	30			
Breite	mm	360			
Tiefe	mm	450			
Höhe	mm	600			
Gewicht	kg	10			

Ergänzendes Zubehör

Ergänzendes Zubehör	Bestellnummer
Filterelement	4932 352304
Fleece Filtersäcke (5 Stück)	4932 352307
Entsorgungssäcke (5 Stück)	4932 352309